EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 17.11.2006
COM(2006) 698 galīgā redakcija

2006/0230 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par divpusēja nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā parakstīšanu un pagaidu piemērošanu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku, ar ko groza nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1) PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

- **Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Eiropas Kopienas un Baltkrievijas Republikas divpusējā nolīguma par tekstilizstrādājumu tirdzniecību termiņš beigsies 2006. gada 31. decembrī. Priekšlikumā noteikts pagarināt tekstilizstrādājumu nolīgumu līdz 2007. gada 31. decembrim un nedaudz pielāgot dažus daudzuma ierobežojumus.

- **Vispārīgais konteksts**

Divpusējais nolīgums, kas nosaka tekstilizstrādājumu tirdzniecību ar Baltkrievijas Republiku, ir spēkā kopš 1993. gada un ir vairākkārt grozīts. Pašreizējā nolīgumā ietvertas tarifu saistības, ko uzņēmusies Baltkrievijas Republika (tarifi, kuri ir ļoti līdzīgi ES līmenim), un klauzula par atkārtotu piemērošanu, ja netiek ievēroti šie tarifu līmeņi. Daudzuma ierobežojumi ir spēkā attiecībā uz 34 tekstilizstrādājumu un apģērbu kategorijām.

Ja nepieņem ierosināto grozījumu, Baltkrievijas Republika varēs brīvi palielināt ievedmuitas nodokļus un ieviest citus importa ierobežojumus, kaitējot ES eksportam.

- **Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā**

OV L 123, 17.5.1994., 1. lpp., OV L 94, 26.4.1995., 44. lpp., OV L 81, 30.3.1996., OV L 336, 29.12.1999., 26. lpp., OV L 345, 31.12.2003., 150. lpp., OV L 72, 18.3.2005., 18. lpp.

- **Atbilstība pārējām Eiropas Savienības politikas jomām un mērķiem**

Ņemot vērā politisko situāciju Baltkrievijā, ierosinātais grozījums ir ierobežojošs. Baltkrievija, Ziemeļkoreja, Melnkalne un Kosova būs vienīgās valstis, kurām 2007. gadā piemēros ES tekstilizstrādājumu kvotas. (Pēc Saprašanās memoranda parakstīšanas 2005. gada 10. jūnijā saskaņoti līmeņi attiecībā uz atsevišķām tekstilizstrādājumu un apģērbu kategorijām ir spēkā attiecībā uz Ķīnu.)

2) APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

Lēmums paredz starptautiska tirdzniecības nolīguma parakstīšanu un pagaidu piemērošanu, ar ko groza nolīgumu, kas citādi zaudētu spēku. Oficiāli nav jāapspriežas.

- **Ekspertu atzinumu pieprasīšana un izmantošana**

Neatkarīgu ekspertu atzinums nebija vajadzīgs.

- **Ietekmes novērtējums**

Starptautiskā nolīguma apspriešanas gaitā tika veikts ietekmes novērtējums.

Tādēļ nebija jāveic šā pasākuma ietekmes novērtējums.

3) PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

- **Ierosināto pasākumu kopsavilkums**

Priekšlikumā paredzēts spēkā esošo nolīgumu par tekstilizstrādājumiem pagarināt līdz 2007. gada 31. decembrim.

Nav nekādas īpaši nelabvēlīgas ietekmes vai riska attiecībā uz jaunattīstības valstīm.

- **Juridiskais pamats**

EK dibināšanas līguma 133. pants.

- **Subsidiaritātes princips**

Priekšlikums ir Kopienas ekskluzīvā kompetencē. Tāpēc subsidiaritātes principu nepiemēro.

- **Juridisko instrumentu izvēle**

Ierosinātais juridiskais instruments: lēmums.

Citi instrumenti nebūtu piemēroti šādu iemeslu dēļ.

Nav citu līdzekļu starptautiska nolīguma parakstīšanai un pagaidu piemērošanai.

4) IETEKME UZ BUDŽETU

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

2006/0230 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par divpusēja nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā parakstīšanu un pagaidu piemērošanu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku, ar ko groza nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Komisija Kopienas vārdā ir apspriedusi divpusēju nolīgumu, lai uz vienu gadu pagarinātu spēkā esošo divpusējo nolīgumu un protokolus par tekstilizstrādājumu tirdzniecību ar Baltkrievijas Republiku, veicot dažas daudzuma ierobežojumu korekcijas.

(2) Ņemot vērā, ka ierosināto nolīgumu, iespējams, noslēgs vēlāk, tas jāparaksta Kopienas vārdā.

(3) Šis divpusējais nolīgums pagaidām jāpiemēro no 2007. gada 1. janvāra, līdz tiks pabeigtas procedūras, kas nepieciešamas nolīguma noslēgšanai, ar noteikumu, ka Baltkrievijas Republika ievēro savstarpēju nolīguma pagaidu piemērošanu,

IR NOLEMUSI ŠADI.

1. pants

Ņemot vērā to, ka nolīgumu, iespējams, noslēgs vēlāk, Padomes priekšsēdētājs ar šo tiek pilnvarots izraudzīties personas, kas ir pilnvarotas Eiropas Kopienas vārdā parakstīt Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku, ar ko groza 1993. gada 1. aprīlī parafēto Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2005. gada 11. novembrī parafēto Nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā.

2. pants

Pievienoto nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā piemēro pagaidu kārtā no 2007. gada 1. janvāra līdz tā oficiālai noslēgšanai, ar nosacījumu, ka Baltkrievija ievēro savstarpēju šā nolīguma pagaidu piemērošanu.

3. pants

1. Ja Baltkrievijas Republika nepilda pievienotā nolīguma 2.4. punktā noteiktās saistības, 2007. gada kvotu samazina līdz 2006. gada līmenim.

2. Lēmumu īstenot 1. punktu pieņem saskaņā ar procedūrām, kas izklāstītas 17. pantā Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 3030/93 par kopīgiem noteikumiem konkrētu tekstilizstrādājumu importam no trešām valstīm[1].

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Tas stājas spēkā dienu pēc tā publicēšanas *Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

[1] OV L 275, 8.11.1993., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2006. gada 11. janvāra Regulu (EK) Nr. 35/2006 (OV L 7, 12.1.2006., 8. lpp.).

PIELIKUMS

NOLĪGUMS vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Komisiju un Baltkrievijas Republiku, ar ko groza Eiropas Kopienas un Baltkrievijas Republikas nolīgumu par tekstilizstrādājumu tirdzniecību

Eiropas Savienības Padomes vēstule

Godātais kungs!

1. Man ir tas gods atsaukties uz nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kas parafēts 1993. gada 1. aprīlī, kurš pēdējo reizi grozīts un pagarināts ar nolīgumu, kas noslēgts vēstuļu apmaiņas veidā un parafēts 2005. gada 11. novembrī (še turpmāk „Nolīgums").

2. Ņemot vērā to, ka 2006. gada 31. decembrī beidzas Nolīguma darbības termiņš, un saskaņā ar Nolīguma 19. panta 1. punktu, Eiropas Kopiena un Baltkrievijas Republika vienojas pagarināt Nolīguma termiņu vēl uz vienu gadu, veicot šādus grozījumus un izpildot šādus nosacījumus:

   2.1. Nolīguma 19. panta 1. punktu groza šādi.

   „Šis Nolīgums stājas spēkā pirmajā tā mēneša dienā, kas seko dienai, kurā Līgumslēdzējas Puses paziņo viena otrai par šim mērķim vajadzīgo procedūru pabeigšanu. To piemēro līdz 2007. gada 31. decembrim."

   2.2. Nolīguma II pielikumu, kurā noteikti daudzuma ierobežojumi eksportam no Baltkrievijas Republikas uz Eiropas Kopienu, aizstāj ar šīs vēstules 1. papildinājumu.

   2.3. Nolīguma C protokola pielikumu, kas nosaka daudzuma ierobežojumus eksportam no Baltkrievijas Republikas uz Eiropas Kopienu pēc Baltkrievijas Republikā veiktajām tekstilizstrādājumu izvešanas pārstrādei darbībām, aizstāj ar šīs vēstules 2. papildinājumu laikposmā no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim.

   2.4. 2007. gadā Eiropas Kopienas izcelsmes tekstilizstrādājumu un apģērbu ievedumiem Baltkrievijas Republikā piemēro muitas nodokli, nepārsniedzot tos muitas nodokļus, kas noteikti 2003. gadam Nolīguma 4. papildinājumā, kurš noslēgts vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku un parafēts 1999. gada 11. novembrī.

   Ja šīs likmes nepiemēro, Kopienai ir tiesības proporcionāli uz atlikušo Nolīguma darbības laiku atkārtoti ieviest daudzuma ierobežojumus, kas bija spēkā 2006. gadā, kā noteikts 2005. gada 11. novembrī parafētajā vēstuļu apmaiņā.

3. Ja Baltkrievijas Republika kļūst par Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) dalībnieci pirms nolīguma darbības termiņa beigām, tad no dienas, kad Baltkrievijas Republika pievienojas PTO, uz to attiecas PTO nolīgumi un noteikumi.

4. Es būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš minētajam. Šādā gadījumā Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā pirmajā dienā pēc tam, kad apritējis mēnesis kopš dienas, kad puses ir viena otru informējušas, ka visas nepieciešamās juridiskās procedūras ir izpildītas. Tikmēr to uz laiku piemēro no 2007. gada 1. janvāra pēc savstarpības principa.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Savienības Padomes vārdā

1. papildinājums

II pielikums

Baltkrievija	**Kategorija**	**Vienība**	**Kvota no 2007 gada 1. janvāra**
IA grupa	**1**	tonnas	1 585
	2	tonnas	6 600
	3	tonnas	242
IB grupa	**4**	gabali (tūkst.)	1 839
	5	gabali (tūkst.)	1 105
	6	gabali (tūkst.)	1 705
	7	gabali (tūkst.)	1 377
	8	gabali (tūkst.)	1 160
IIA grupa	**9**	tonnas	363
	20	tonnas	329
	22	tonnas	524
	23	tonnas	255
	39	tonnas	241
IIB grupa	**12**	pāri (tūkst.)	5 959
	13	gabali (tūkst.)	2 651
	15	gabali (tūkst.)	1 726
	16	gabali (tūkst.)	186
	21	gabali (tūkst.)	930
	24	gabali (tūkst.)	844
	26/27	gabali (tūkst.)	1 117
	29	gabali (tūkst.)	468
	73	gabali (tūkst.)	329
	83	tonnas	184
IIIA grupa	**33**	tonnas	387
	36	tonnas	1 309
	37	tonnas	463
	50	tonnas	207
IIIB grupa	**67**	tonnas	356
	74	gabali (tūkst.)	377
	90	tonnas	208
IV grupa	**115**	tonnas	114
	117	tonnas	2 310
	118	tonnas	471

Gabali (tūkst.): tūkstotis gabalu

2. papildinājums

C protokola pielikums

Kategorija	**1. Vienība**	**No 2007 gada 1. janvāra**
4	1000 gabali	5 399
5	1000 gabali	7 526
6	1000 gabali	10 037
7	1000 gabali	7 534
8	1000 gabali	2 565
12	1000 gabali	5 072
13	1000 gabali	795
15	1000 gabali	4 400
16	1000 gabali	896
21	1000 gabali	2 927
24	1000 gabali	754
26/27	1000 gabali	3 668
29	1000 gabali	1 487
73	1000 gabali	5 700
83	tonnas	757
74	1000 gabali	994

Baltkrievijas Republikas valdības vēstule

Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka ir saņemta Jūsu vēstule, kas datēta ar ... un kuras teksts ir šāds:

„Godātais kungs!

1. Man ir tas gods atsaukties uz nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku par tekstilizstrādājumu tirdzniecību, kas parafēts 1993. gada 1. aprīlī, kurš pēdējo reizi grozīts un pagarināts ar nolīgumu, kas noslēgts vēstuļu apmaiņas veidā un parafēts 2005. gada 11. novembrī (še turpmāk „Nolīgums").

2. 2. Ņemot vērā to, ka 2006. gada 31. decembrī beidzas Nolīguma darbības termiņš, un saskaņā ar Nolīguma 19. panta 1. punktu, Eiropas Kopiena un Baltkrievijas Republika vienojas pagarināt Nolīguma termiņu vēl uz vienu gadu, veicot šādus grozījumus un izpildot šādus nosacījumus:

   2.1. Nolīguma 19. panta 1. punktu groza šādi.

   „Šis Nolīgums stājas spēkā pirmajā tā mēneša dienā, kas seko dienai, kurā Līgumslēdzējas Puses paziņo viena otrai par šim mērķim vajadzīgo procedūru pabeigšanu. To piemēro līdz 2007. gada 31. decembrim."

   2.2. Nolīguma II pielikumu, kurā noteikti daudzuma ierobežojumi eksportam no Baltkrievijas Republikas uz Eiropas Kopienu, aizstāj ar šīs vēstules 1. papildinājumu.

   2.3. Nolīguma C protokola pielikumu, kas nosaka daudzuma ierobežojumus eksportam no Baltkrievijas Republikas uz Eiropas Kopienu pēc Baltkrievijas Republikā veiktajām tekstilizstrādājumu izvešanas pārstrādei darbībām, aizstāj ar šīs vēstules 2. papildinājumu laikposmā no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim.

   2.4. 2007. gadā Eiropas Kopienas izcelsmes tekstilizstrādājumu un apģērbu ievedumiem Baltkrievijas Republikā piemēro ar muitas nodokli, nepārsniedzot tos muitas nodokļus, kas noteikti 2003. gadam Nolīguma 4. papildinājumā, kurš noslēgts vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Baltkrievijas Republiku un parafēts 1999. gada 11. novembrī.

   Ja šīs likmes nepiemēro, Kopienai ir tiesības proporcionāli uz atlikušo Nolīguma darbības laiku atkārtoti ieviest daudzuma ierobežojumus, kas bija spēkā 2006. gadā, kā noteikts 2005. gada 11. novembrī parafētajā vēstuļu apmaiņā.

3. Ja Baltkrievijas Republika kļūst par Pasaules tirdzniecības organizācijas (PTO) dalībnieci pirms nolīguma darbības termiņa beigām, tad no dienas, kad Baltkrievijas Republika pievienojas PTO, uz to attiecas PTO nolīgumi un noteikumi.

4. Es būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš minētajam. Šādā gadījumā Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā stājas spēkā pirmajā dienā pēc tam, kad

apritējis mēnesis kopš dienas, kad puses ir viena otru informējušas, ka visas nepieciešamās juridiskās procedūras ir izpildītas. Tikmēr to uz laiku piemēro no 2007. gada 1. janvāra pēc savstarpības principa.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!”

Man ir tas gods apstiprināt, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstules saturam.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Baltkrievijas Republikas valdības vārdā